

Carta de Santiago

Judíorãka Jesucristore yi'yurãro'si paþera o'otirã Santiagore pũataeka

¹ Yaje mija ime yijeyomarã. Tuþarã, suþabatirã maiþamaki Jesucristore yapaika upakaja baari-jayuka Santiago ñime ika paþera mijaro'si pũataiki. Ba'iaja jũawa'ri þibikarã, aþetomaja watoþekarã ï'poũ'þuarãe'earirakatata judíorãka imarãro'si ika yo'oyu.

Kire majẽñemaka õrĩwãrũrika Tuþarãte mare ja'atayu

² Mija ã'mitipe yijeyomarã. Ba'iaja jũarijayurã imariþotojo “Jia oyiaja yijaro'si simarãñu”, jĩjimaka ãrĩþuþajoairã mija imabe.

³⁻⁴ Suþa imarĩ ba'iaja mijaro'si simari-jariko'omakaja jĩibaji Tuþarãte ã'mitiripẽairã mija jaririjayu. I'suþakajaoka “Kire mayi'rija'ataberiye'e”, ãrĩwãrũirã mija ime. Suþa imarĩ ba'iaja mijaro'si simarijariko'omakaja, wayuþi'ribekaja kire yi'riwa'ri samija rakajepããrãñu. I'suþaka imawa'ri jĩibaji Tuþarãte yapaika upakaja imarã mija japakãã dakoã mijaro'si jariwa'ribesarãka.

⁵ Suþa imarĩ “Ba'iaja yijũaika þoto, ikuþaka ñimarika Tuþarãte yapayu”, mija ãrĩwãrũberiye'e, kire samija jẽñebe. I'suþaka mija baamaka jiaþi mijare sakiõrĩrũjerãñu, ritaja nayapaika upaka þo'imajare jeyobaarimaji imarĩ.

6-8 Topi p̄uri kire jēñebaraka, “Yijare sakiōrĩrũjebesarãñu je'e apeyari”, mija ārĩp̄upajoa'si. Ōrĩkōrĩ je'e: Rukubaka p̄upajobaraka imarijaturã ĩ'rãrokapiji ña'rĩyaarĩji imawãrũbeyurã. Sapĩ ārĩwa'ri, “Tuḗarãte yija jēñeika upakaja yijare sakija'atabesarãñu je'e”, ãñurã nimamaka, dakoã nare kiōrĩrũjebesarãñu.

9 Mija ã'mitipe aḗeroka: “Wayuoka baairã imariḗotojo, Jesucristore yija ã'mitirip̄eika simamaka, Tuḗarã ñakoareka imatiyairã yija ime”, ãñurã p̄uri j̄jimaka imarijaturã.

10 Mia, ba'irĩjia rĩkimakaja rikairãoka, ñoaka nare imarũjerũkimarĩã simamaka, Jesucristore yi'yurã jariwa'ri “Imatiyarimajamarĩã yija imaroyikã'ã”, ãñurã p̄uri j̄jimaka imarijaturã.

11 Ōrĩkōrĩ je'e: Ñoaka ijia yaamaka taya j̄ñua. I'supakajaoka sō'ōrika j̄rĩwa'ri j̄jika saro'si. Supa imarĩ jiyurika sōibeyu. Maeje mijare yibojaweika upaka nime rĩkimaka ba'irĩjia rikairã. “Rĩkimabaji mayḗarijaturã matōḗerã”, ãḗaraka sawḗa niñerũ mo'arĩji reyarũkirã nime.

“Ka'wisika j̄uariḗotojo yire yi'riwa'ri sarakajep̄ããrijaturãte jia yibaarãñu”, Tuḗarãte ãñu

12 Ka'wisika j̄uarijaturã imariḗotojo okajãjirã imarĩ, samarakajep̄ããrijaturã ĩtirã “Jia yire nayi'yu”, Tuḗarãte mareka ārĩrãñu. Supa imarĩ “Yika rĩrãkibiriwa'ri yire yi'ririaturãte ōñia imajiparika yija'atarãñu”, Tuḗarãte ārĩka simamaka jia mare kibaarãñu.

13 Supa imarĩ ba'iaja mija baarijitoika, “Tuḗarã yire sajã'meiki”, ãḗekaja mija imabe. Tuḗarã

imaki, ba'iaja baarijitobeyuka, suḅabatirã, ba'iaja mare baarũjebeyuka.

14-15 I'suḅaka simako'omakaja, maḅuḅakarãja ba'iaja baarika ḅuḅajoatirã, “Jia simaḅajĩñu je'e yiro'si”, marĩrijayu. I'suḅaka maḅuḅajoaikapi ãrĩwa'ri ba'iaja mabaarijayu. Suḅabatirãoka ba'ioyiaja baarijayurã maimarijarirãka, ba'iaja imarika tiyibeyurõ'õrã a'rirũkirã maimarãñu.

Tuḅarãtaki ḅuri ba'iaja mare baarũjebeyuka

16 I'suḅaka simamaka, “Tuḅarãja yijare sajã'meiki ba'iaja yija baaokaro'si”, ãrĩwa'ri ḅakirika mija ḅuḅajoa'si yijeyomarã.

17 I'suḅaka mare imarũjebeyuka imarĩ, jia Maḅaki Tuḅarãte mare baayu, kiyapaika uḅakaja maimamirĩrkawa'yaokaro'si. I'suḅaka baarimaji Tuḅarãjaoka kime, aiyaka, tã'pia ritaja ḅo'ijiaekaki. Kiḅo'ijiaeka ḅuri sarã'rãrika, sayaaboikaoka o'arijayua simako'omakaja Tuḅarã ḅuri kimarijayuareka o'abeyuka imarĩ, jia ima oyiaja mare ja'atajiparimaji kime.

18 Suḅa imarĩ kiyapairokapi kirika rita bojariroka mayi'ḅakã'ã õñia kika maimajiparũkia Tuḅarãte mare ja'atatika. Suḅa imarĩ “Yirirã nimarũ”, mareka kërĩtika simamaka ritaja kiḅo'ijiaekareka mamarĩjiji kire yi'riũ'muekarã maima.

Tuḅarãrika bojariroka ã'mitiritirã sima uḅakaja mayi'ririjariye'e

19 Yijeyomarã, ika mijare yibojaerã baaika mija ye'kariritiya'si. Tuḅarãrika rita bojariroka mijare jaibojarãñurãte jiaḅi mija ã'mitiripẽabe. I'suḅakajaoka mija ḅuḅakareka ima ñojimarĩtaka

nare bojabekaja mija imabe. Suḅabatirã ñojimarñji nare mija boebaria'si.

²⁰ Topi ḅuri waḅuju boebayurã maimarãkareka, jiirokapi maimarika Tuḅarãte yaḅaika uḅaka ma-jaribesarãñu.

²¹ I'suḅakajaoka ritaja ba'iaja baarika imakaka mija ja'atabe. Suḅabatirãoka “Tërĩriki ñime”, ãrĩkoḅeikite ḅuḅajoaika uḅaka ḅuḅajoabekaja mija imabe. I'suḅaka imawa'ri, Tuḅarãrika bojariroka mijare kiõrĩrũjeikakaka takaja jiaḅi mija yi'ririjape. I'suḅaka mija imarãkareka ḅuri ba'iaja imarika tiyibeyurõ'õrã mija a'rirũkia imakoḅeikareka Tuḅarãte mijare tãarãñu.

²²⁻²⁴ Õrĩwãrũikõrĩ je'e: Ũḅeriapi ĩ'rĩkate kipema yaeripotojo jiamarĩa ima rũ'rēbekaja ke'rirãka i'suḅakaja satuirãñu. Ñojimarĩ i'suḅakaja ima kiye'karirirãñu. I'suḅaka mija imajĩñu Tuḅarãrika bojariroka ã'mitiriripotojo samija yi'riberijĩkareka. Tuḅarãrika bojariroka ã'mitiritirã sãñu uḅakaja yi'rirũkia sime. Suḅa mabaabesarãkareka ḅuri, “Tuḅarãte yi'yurã yija ime”, mañua, moñu uḅakaja mapakiyu.

²⁵ Tuḅarãrika bojariroka jia wãrũbaraka sayi'ririjayukate ḅuri, ba'iaja baarika kire saja'atarũjerijayu. Rita sime Tuḅarãrika bojariroka. Suḅa imarĩ saye'kariribekaja, sajã'meika uḅakaja baarijayukate, ritajareka jia kire sakijeyobaarijarirãñu.

²⁶ Aḅerimarã ḅuri “Tuḅarã ñakoareka, kire jiyiḅuḅaka õñurã imarĩ, kiyapaika uḅakaja baarijayurã yija ime”, ãñurã. I'suḅaka ãñurã imaripotojo ba'iaja najairijayua ja'atabeyurã

imarĩ, noñu upakaja pakirimaja nime. I'supaka imarã nimamaka “Tuparãte jiyipupaka õñurã yija ime”, narĩkopeika wapamarĩa sajayu.

²⁷ Mapaki Tuparãreka ikupaka nime kire jiyipupaka õñurã: Pakiamarĩã jarikarã wayuoka baairãte, supabatirã natĩmiaka reyatapæekarãteoka jia jeyobaairã, i'supakajaoka ba'iaja baarimajare ima upaka jaribeyurã nime.

2

Ĩrãtiji oyiaja jia jiyipupaka morĩbu'aye'e

¹ Mija ã'mitipe yijeyomarã. Ritaja ima pemawaribajirã imatiyaiki maipamaki Jesucristore ima simamaka, jiyipupaka kire morĩrijayu. “Jia kire yi'yurã yija ime”, ãñurã imariþotojo, wayuoka baairãte wayuĩabekaja, ba'irĩjia rĩkimaka rikairãte takaja jia jiyipupaka õrĩrijayurã mija ime.

² Mia je'e: Karemarĩa mija rěrĩrijayurõ'õrã ĩ'rĩka wapajã'rĩakaka jarirooka jããtirã, sajeyoa* i'supakajaoka kipitawãjoarã taka'ratatirã etaiki. Apika imaki wayuoka baaiki imarĩ, jariromajaka jããtirã etaiki.

³⁻⁴ Jia jarirooka jããtirã etaikite jiyipupaka õrĩwa'ri, “Íkarã mirupabe”, mija ãñu. Wayuoka baaikite þuri, “Torãja mirĩkamape, merĩberiyee torãja mirupapabe”, mija ãrĩrijayu. I'supaka wayuoka baairãte ãñurã imariþotojo, “Imatiyairã nime”, ãrĩwa'ri jia rĩkimakaja ba'irĩjia rikairãte mija baairokapi þuri ba'iaja mija baayu. I'supaka

* 2:2 Anillo

simamaka ĩ'rātiji jiyiꝑupaka õrĩbu'aberiwa'ri, ĩ'rĩka ta'iarāja imarijaribeyurã mija ime.

⁵ Ate jia mija ã'mitiꝑe yijeyomarã. “Yire mija ã'mitiripẽabe”, Tuꝑarãte ãrĩkaroka yi'yurã rĩkimarãja nime wayuoka baariꝑotojo sayi'yurã. “Wayuoka baairã ba'iratarã nime”, Tuꝑarãte yi'ribeyurãte nareka ãrĩrijayua imariꝑotojo, Jesucristore yi'yurã nimamaka, “Jiibaji kire yi'yurã najarirũ”, ãrĩwa'ri jia Tuꝑarãte nare jeyobaarijarirãñu. Supa imarĩ kẽrĩka upakaja kika rĩrãkibiriwa'ri kire yi'ririjayurã kijã'merũkirõ'õrã eyarũkirã imarã.

⁶⁻⁷ I'supaka kẽrĩka simako'omakaja wayuoka baairãte jiyiꝑupaka õrĩbeyurã mija ime. Wayuoka baairãreka i'supaka õrĩriꝑotojo, rĩkimaka ba'irĩjia rikairãte takaja jiyiꝑupaka õrĩrijayurã mija ime. “¿Nãpareareka ba'iaja majũarijaju”, mija ãrĩwãrũbeyu bai je'e? Mia: Ba'iaja mijare baawa'ri ĩparimarã þõ'irã mijare okabaarĩ ne'ewa'ririjaju. Supabatirã jiiitakiji Jesũre imako'omakaja kirika bojariroka ã'mitiriripe'yowa'ri ba'iaja kireka jaiyuyeirã nime. Jesũrirã imariꝑotojo ¿dikãpi ãrĩwa'ri jia nareka mija ꝑupajoayu je'e?

⁸ Ikuꝑaka maiꝑamaki Jesũre mare jã'meka: “Miꝑo'ia miwãtaika upakaja aꝑerãteoka miwayuĩabe”, ãrĩwa'ri sabojayu Tuꝑarã majarõþũnureka. I'supaka sareka ãñua mija yi'rirãkareka jia baairã mija imarijarirãñu.

⁹ Ika mijare ñañua õñurã imariꝑotojo, jia mijare eyairãte takaja mija wayuĩamaka, “Mija õñu upakaja ba'iaja baairã mija jayu, yijã'meika yi'ribeyurã imarĩ”, Tuꝑarãte mijare ãñu.

¹⁰ Mare kijã'meika simaja yi'yurã imariꝑotojo, ĩ'rãba'i mayi'ribeyua imarãkareka, “Ba'iaja baairã

nime yijã'meika yi'ribeyurã imarĩ”, mareka kērĩrãñu.

11 Ikuṣaka sime aṣeba'i Tuṣarãte bojaeka: “Rõmikirã, i'suṣakajaoka tĩmiakirã, aṣerãka ba'iaja baawã'imapekaja mija imabe. Suṣabatirãoka ṑo'imajare jããbekaja mija imabe”, mare kērĩka. Rõmikirã ṑuri i'suṣaka kērĩka yi'ṑaraka imarã, aṣerãka ba'iaja baawã'imarĩbeyurã imariṑotojo ṑo'imajare mija jããrãkareka kijã'meika yi'ribeyurã mija imarãñu.

12-13 Ba'iaja baarika maja'ataokaro'si kirika bojariroka Tuṣarãte mare õrĩrũjeyu. I'suṣaka simamaka samayi'rika, mayi'riberikaoka ĩtirã simaupakaja sawaṑa mare kibaarãñu. Suṑa imarĩ mokapĩ, maimabaayu uṑakaja aṣerãte mija wayuĩabe. ĩakõrĩ je'e: Aṣerimarãre wayuĩabekaja imarã, nare wayuĩabekaja sawaṑa Tuṣarãte nare jẽñerãñu. Aṣerãte wayuĩabaraka imarã ṑuri “Wayuĩarikapĩ Tuṣarãte yijare ĩarãñu”, ãrĩwa'ri jĩjimaka imarã.

Jia baarijayurã maima ĩtirã, “Rita jia yire yi'yurã nime”, Tuṣarãte mareka ãrĩrãñu

14 Mija ã'mitipe yijeyomarã. ĩrĩka “Cristore yi'yuka ñime”, ãrĩriṑotojo, Tuṣarãte yapaika uṑaka aṣerãte kijeyobaabesarãka, dakowaṑamarĩa ki-jaikoṑeika jarirãka. I'suṣaka simamaka “Cristore yi'yuka ñime”, kẽñutakapiji Tuṣarãte tããrũkimarĩka kime.

15-16 ã'mitirikõrĩ je'e: ĩrãrimarã muṑaka Tuṣarãte yi'yurãte kësia baajĩka, suṣabatirã jariroakaoka wayuoka nabaajĩka ĩariṑotojo, “Ba'arika, jariroakaoka jia mija tõṑoerã Tuṣarãte jia mijare

baarũ”, āřĩrimĩrākaja mija āñua jiamarĩa sime. I'supaka āřĩriṗotojo nare jeyobaariṗupamarĩrā mija imajĩka waṗamarĩaja simajĩñu nare mija jaikoṗeika.

¹⁷ I'supakajaoka sime Tuṗarāte yi'ririkakaka. “Tuṗarāte yi'yurā yija ime”, āñurā imariṗotojo aṗerāte jeyobaariṗupamarĩrā nimajĩka, kire yi'riberiwari supa nabaajĩñu.

¹⁸ Yijaika yi'riberiwari ikuṗaka ĩ'rāřimarāre yire āřĩjĩñu je'e aṗeyari: “¿Yaje Tuṗarāte miyi'ritiyayu je'e mi'ioaka?”, yire narĩjĩñu. I'supaka naṗakā'ā, “Ā'ā, Tuṗarāro'si jia yibaarijayuapi kire yi'yuka ñima mijare yibeayu”, nare ñarĩrāñu. I'supaka imaki imarĩ, jia nabaarijayua yire nabeabepakā'ā, “Jia Tuṗarāte yi'yurā nime”, nareka āřĩwārūbeyuka yi'i. Yire ṗuri ritaja jia yibaarijayua ĩatirā, “Rita, jia Tuṗarāte yi'yuka kime”, narĩwārūrāñu.

¹⁹ Naṗupajoaikapi ṗuri “Ī'rĩkaja kime Tuṗarā”, āřĩṗupajoairā nime. Rita sime. I'supaka rita ima najaika simako'omakaja aṗerāte wayuĩabeyurā nimamaka, “Tuṗarāte yi'yurā nime”, nareka marĩwārūbeyu. Īakōřĩ je'e: “Ī'rĩkaja kime Tuṗarā”, āřĩṗupajoairā nime Satanārika ima naro'si. Sōñurā imariṗotojo tararikapi kire nakĩkirijayu nare kiwēkomabaarũkirā imarĩ.

²⁰⁻²¹ Jia mija ā'mitiṗe ōřĩṗūariṗupamarĩrā. Aṗerāte jeyobaabeyurā mija imamaka, dako waṗamarĩa sime Tuṗarāte yi'yu uṗaka mija imakoṗeika. Sōñurā mija imaerā mañeki Abraham imaroyikaki majarokakaka mijare yibojaerā baayu mae. Jia Tuṗarāte yi'yuka imawa'ri kimakireje kiro'si kijoeĩjirā baakoṗeka. I'supaka

kibaamaka ĩawa'ri, “Jiitakaja yi'yuka kime Abraham”, Tuparāte kireka ārīka.

²²⁻²³ Tuparāte jiiitakarāja yi'rityaiki imarī kiyapaeka upakaja Abrahamre baaeka. I'supaka kibaaekapi “Jiitakaja Tuparāte yi'rimirīrkawa'yuki kijarika”, kireka ārīwārūrā mija ime. Bikijarā ikupaka Tuparā majaroka bojañirimajire o'oeka: “Jia Tuparāte yi'yuka Abrahamre imaeka. Supa imarī ‘Dako okamirāmarīaja jia yika kima ñoñu’, Tuparāte ārīka”, sāñu. I'supaka kireka kērīka be'erō'ō Tuparāte yi'rityawa'ri kimakireje kiro'si kijāērā baakopekaka simamaka Tuparā majaropũñurā o'oeka rita ima.† Supabatirāoka “Yijeyomaki mime’, Abrahamre kērīka”, sāñu.

²⁴ I'supaka Abrahamre baaeka oññurā imarī, “Tuparāte yija yi'yu’, mañujīkatakapiimarīa jia kika majayu”, ārīwārūrā maima. Kire yi'riwa'ri, kiyapaika upakaja baabaraka maimarākareka “Dakoa okamirāmarīrāja jia yika nima ñoñu”, Tuparāte mareka ārīrāñu.

²⁵ Ikupaka sime aƣea: Niñerū e'eokaro'si ĩmirījaka ba'iaja wā'imarīrirōmo imariƣotojo ikupaka Rahab imaroyikakote baaeka Tuparāte yi'riwa'ri. Judīorāka ĩƣamarāre ƣũataekarāre etamaka ĩtirā, “Mija majamarāre mijare jāā'si, yiwi'iarā mija ru'rikākabe. Supabatirā ma'a mija ru'riwa'rirūkīrō'ō mijare yibojarāñu”, nare kōrīka jia nare baawa'ri.‡ I'supaka kobaamaka ĩtirā, “Jiitaka baaiko koime”, Tuparāte koreka ārīka.

²⁶ Ōrīkōrī je'e: Maƣo'ia oññimakimarīa simajīka dakoapi ārīwa'ri oñña imaberijīka. I'supaka imarika

† **2:22-23** Véase Génesis 15.1-6; 22.10-12. ‡ **2:25** Véase Josué 2.1-21.

uṗakajaoka sime, Tuṗarāte yaṗaika uṗakaja baaberikoṗeripotojo, “Kire yi'yurā yija ime”, marīkoṗejīka.

3

Ba'iaja jairikaṗi āriwa'ri rīkimakaja ba'iaja mabaarijaju

¹ Yijeyomarā, īrīka uṗakaja Tuṗarārika bojariroka wārōrimaja oyiaja imarika mija ṗuṗajoa'si. Īrārimarāja sawārōrimaja mija imajīkareka jia simajīnu. Ikuṗaka mija ōnu: Tuṗarārika nare nawārōika uṗakaja nayi'riberijīkareka, aṗerā ṗemawa'ribaji sawaṗa nare Tuṗarāte jēnerānu.

² Rīkimakaja sime ba'iaja mabaaiika. I'suṗaka simako'omakaja, sarakajeṗāātirā jia jaibaraka imarā tarāja nime ritaja Tuṗarāte yaṗaika uṗakaja baawārūrijayurā.

³ Kūṗajīka marērōkaka imako'omakaja, saṗi jaibaraka rīkimaka ba'iaja maṗoajiyeyu. Ā'mitirikōrī je'e: ikuṗaka sime ba'iaja majaika: Jo'baki kawarute imakoṗeko'omakaja kūṗajīka ṗerumijia kirijokoṗearā maṗi'ṗeikaṗi āriwa'ri kire mabaarūjeika uṗakaja yi'yuka kime.

⁴ I'suṗakajaoka sime jo'baka kūmua saro'si. Wīrōa jājia baeko'omakaja kūṗajīka wērūṗāiaṗi samatamarīkawārūyu, ma'ririyaṗairō'ōrā sa'ririka yaṗawa'ri.

⁵ I'suṗakajaoka sime marērōkaka. Kūṗajīka simako'omakaja saṗi āriwa'ri aṗerāreka ba'iaja majaiyu, “Imatiyairā imarī, aṗerāte ṗemawa'ribajirā yija ime”, āriṗuṗajoawa'ri. Mia, i'suṗakajaoka

sime þeka saro'si. Kūþajĭtakajĭkapi mawāāika imariþotojo jo'baka rioþakiaka sajoeyu.

⁶ I'supaka sime marērōkaka. Saþi ba'iaja jaibaraka rĭkimarā aþerāte ba'iaja majūarūjeyu. Majaika ā'mitiritirā “Ritaoka ba'iaja baairā nime”, aþerāte mareka ārĭwārūrijayu. Ba'iaja jaiwa'ri maimarika mabitatarijayu. Suþabatirā aþerāte ba'iaja baairā majarirūjeyu. Satanāre ba'iaja mare jairūjemaka, i'supaka maro'si simarijayu.

⁷ Mia. Ritaja ba'irĭjia ima, wĭ'ñaka, āñaka, suþabatirā riakakakaoka þo'imajarūjewārūirā maima.

⁸ I'supaka simako'omakaja ba'iaja majaika þoto, “I'supaka jaibekaja maimaye'e”, ārĭwārūbeyurā maima, sarakajepāāwārūberiwa'ri. I'supakajaoka āñaka mare kukuika þoto sayi'aika upaka majaikapi ba'iaja aþerāte maimarūjeyu.

⁹⁻¹⁰ I'supaka simamaka “Jia yijare mibaayu”, Maþaki Tuþarāte āñurā imariþotojo, “Ba'iaja najūarū”, ārĭwa'ri aþerāreka majairijayu. Yijeyomarā, i'supaka jaiyuyebu'abekaja maimaye'e, “Ñima upakaja nimarū”, ārĭwa'ri Tuþarāte þo'ijiaekarā maimamaka.

¹¹ Ōrĭkōrĭje'e: ¿Okokoþea jia waria okoa þoataika, jū'akapitiyika rukubaka þorijĭka rukuya mijareka?

¹² I'supakajaoka higueraĭjūki imariþotojo olivo wāmeika ōterikirika upaka ruiberijĭka. I'supakajaoka iyaka, higuerairika upaka rikariberijĭka. Suþa imarĭ okoa rukubaka imabeyu upaka aþerāreka ba'iaja jaibekaja maimaye'e yijeyomarā.

Tuþarāte mare jeyobaamaka ōrĭþuþairā

maimarãñu

13 Īrĩka mija pō'irã “Tuparãte yapaikakaka òrĩpupaiki ñime”, añukate imajĩkareka jia oyiaja kibaajĩñu. I'supakajaoka aperiãte pemawa'ribaji imabekaja, jia nare kijeyobaarijarijĩñu. I'supaka kibaamaka ĩatirã, “Jia òrĩpupaiki imawa'ri, jia baawãrũiki kime”, aperiãte kireka arĩrãñu.

14 Aperiãte oakiriwa'ri nare mija a'mijĩarãka, supabatirã aperiãte pemawa'ribaji imarika mijaro'si takajĩkaja pupajoarihotojo, “Jia òrĩpupairã yija ime”, aparamaka jijimakapi aperiãte mija jaikopeyu. I'supaka imawa'ri jia wãjia imakopekakaka mija a'mitiripe'yorijayu.

15 I'supaka imarã Tuparãte yapaika upakamarĩa pupajoawa'ri, òrĩpupakirãmarĩrã nime. Wejearaka imarãte pupajoairokapi nimarijayu. Supabatirãoka Espĩritu Santore a'mitiripeabekaja, ba'iaja napupaka nare añua Satanarikapi i'taika sime.

16 I'supakajaoka nare oakiparaka aperiãte na'mijĩarãka, supabatirã “Nare pemawa'ribaji òñurã yija ime”, narĩrãka rukubaka pupajoairã jariwa'ri, i'supakajaoka ritaja nayapaika upakaja ba'iaja baairã najarirãñu.

17 I'supaka mare simakoreka, ikupaka sime Tuparãte yapaika upaka imarikakaka: Jia oyiaja baabaraka, supabatirãoka jia aperiãka imariyapawa'ri oka naka jiebaraka maimarijarirãñu. I'supaka simamaka aperiãte añua a'mitiritirã, mayapaikatakaja pupajoabekaja, jia nare mawayuĩarãñu. Supabatirãoka wayuĩabu'awa'ri jia ĩrãtiji jeyobaabu'abaraka maimarijariye'e. I'supakajaoka wapuju

pakibu'abekaja, mañu upakaja baabaraka maimaye'e.

¹⁸ Supabatirã aþerãka jia imarijariwa'ri, oka jiebaraka jia natiyiaja nimaerã aþerãte jeyobaarimaja þuri jítakaja baairã imarã. I'supaka imarã nimamaka, najeyobaairãoka jia imarã jarirãñurã naro'si.

4

Ba'iaþupakirãre ima upaka imarika yapaberwa'ri Tuþarãte yapaika upaka maimaye'e

¹ I'supaka yi'ribu'abeyurã imarĩ mija tiyiaja jãjirokapi ba'iaja jaibu'arika imarijayua mijaro'si. Ìakõrĩ je'e: Mija þupaka mijare añu upakaja baariyapawa'ri Tuþarãte yapaika upaka mija baabeyu.

² I'supaka imarã imarĩ mija yapaika upaka mijare imarũjebeyurãte mija ri'kakopeyu. Nayapaika upaka ima tōþowãrũirãte ìatirã nare mija oakiririjayu nuþaka satōþowãrũbeyurã imarĩ. Marãkã'ã baatirã satōþowãrũbeyurã imarĩ, boebariwa'ri okajãjiapi mija þiþebu'arijayu. I'supaka mijaro'si sime mija yapaika Tuþarãte mija jẽñerijaribeyua simamaka.

³ Kire mija jẽñekopeika þoto ba'iaþiji kire mija jẽñeika simamaka mijare sakija'atabeyu. Mia je'e: Mijaro'sitakaja þupajoabaraka Tuþarãte mija jẽñekopeyu, jĩjimaka mija imarũkitakaja þupajoarijayurã imarĩ.

⁴ I'supaka imawa'ri Tuþarãte yapabeyurãte ima upaka mija ime mijaro'si. Tuþarãte yi'ribeyurã þuri, õñia nimatiyikuriji nayapaika

takaja p̄upajoawa'ri ba'iaja baarijayurã nime. Nuṗaka p̄upajoawa'ri ba'iuṗakaja Tuṗarãte baawã'imarĩrimaja uṗaka mija jayu.

⁵ Rita sime, ĩakõrĩ je'e. Ikupaka sabojayu Tuṗarã majaropũñurã kire bojaĩjirimajire o'oeka: Mare kiṗo'ijiaeka simamaka, “Yire oyiaja ã'mitirip̄eatiyairã nimarũ”, ãrĩwa'ri Tuṗarãte mare wayuñayu.

⁶ I'suṗaka simamaka “Jia ṗo'imajare yire ã'mitirip̄earũ”, ãrĩwa'ri nare jeyobaarika p̄upajoarijayuka kime Tuṗarã. Rita ñãnu ĩakõrĩ je'e: “Naṗupaka nare ṗakimakaja ‘Õrĩtiyairã yija ime’, ãñurãte jeyobaabeyuka kime Tuṗarã. ‘Aṗerãte ṗemawa'ribaji imabeyurã yija ime’, ãñurãte ṗuri jia kijeyobaayu”, ãrĩwa'ri sabojayu kimajaropũñurã.

⁷ I'suṗaka ima p̄upajoawa'ri “Tuṗarã, ñĩṗamaki mime”, ãrĩwa'ri kiyapaika uṗaka oyiaja baabaraka mija imabe. Saṗi mija imarãkareka Satanãre mija ṗe'yomaka mijare ba'iaja baarũjewãrũberiwa'ri mijareka kiru'rirãñu.

⁸ Tuṗarãka jiiibaji rĩrãkibiṗaraka mija imarãkareka jiiibaji mijare kiwayuñarãñu. Mija ã'mitipe ba'iaja baairã. I'suṗaka mijare baaike kimamaka ba'iaja mija baaika ja'atatirã, jia oyiaja mija imarijape. I'suṗakajaoka ba'iaja p̄upajoabekaja “Tuṗarãte yapaika takaja yija baarãñu”, ãrĩwa'ri ĩ'rãrokapiji ñã'rĩyaarĩji mija imabe.

⁹ Mia je'e: Ba'iaja baariṗotojo jĩjimaka mija imarijayu. I'suṗaka imabekaja, “Ba'itakaja baairã yija ime”, ãṗaraka rĩomarĩtirã mija ṗupape'ṗe.

¹⁰ Toṗi mae kireka ṗemawa'ribaji mija

puṣaka baabeyurã mija ima ãtirã “Imatiyairã nimajiparũ”, Tuṣarãte mijareka ãrĩrãñu.

Majeyomarãre ba'iaja jaiwã'imarĩbekaja maimaye'e

¹¹ Mija ã'mitipe yijeyomarã. Ba'iaja jaiwã'imarĩbu'abekaja mija imabe. Suṣabatirã “Ba'iaja imawa'ri ba'iaja jũarũkirã nime”, nareka mija ãrĩrijaria'si. Ika mijare ñañua yi'pekaja ba'iaja mija jeyomarãreka jaiwã'imañurã mija imarãkareka ṣuri, “Mija ṣo'ia mija wãtaika uṣakaja aṣerãte mija wãtabe”, ãrĩwa'ri Tuṣarãte jã'meika yi'ribeyurã mija imarãñu. “Tuṣarãte jã'meika yi'rĩrũkimarĩa sime”, ãñurã uṣaka “Ba'iaja jũarũkirã nime”, mija ãrĩkoṣeyu.

¹² I'suṣaka simako'omakaja Tuṣarã ã'rĩkaja imaki “Ikuṣaka jia mija baabe”, ãrĩwa'ri mare jã'mewãrũiki. Suṣa imarĩ Tuṣarãjaoka imaki ritaja ṣo'imajare baaika ãawãrũtirã, ba'iaja imarika tiyibeyurõ'õrã na'rĩrũkia imaekareka nare jeyobaaiki. I'suṣakajaoka, ikijioka imaki ba'iaja imarika tiyibeyurõ'õrã ṣo'imajare ṣũatarimaji. ¿Tuṣarã ã'rĩkaja i'suṣaka baarimajire imako'omakaja mija jeyomarãreka “Ba'iaja baarimaja nime”, ãrĩwãrũirã mija ime bai je'e?

Tuṣarãte jẽrĩabekaja kibo'ibajirã uṣaka maṣuṣayariji majẽ'rãko'aberijĩñu

¹³ Mía je'e. “Ireje ma'riberiye'e, waeroka aṣea wejearã a'ritirã ã'rãkuri wejeje'rãkareka mawaruaka ãjipatatirã rĩkimakaja niñerũ matõṣoari”, ãṣaraka jĩjimaka mija imarijayu ã'rãrimarã. I'suṣaka ãñurãte yokajããerã baayu mae.

14 “Waeroka i'supaka yijaro'si simarãñu”, mija ãrĩwãrũbeyua sime. Ñoaka õña imarũkimarĩã maimẽ. Īakõrĩ je'e: Bikitojo namasika ruika ñojimarĩji riripataika upaka maimẽ.

15 “Tuṕarãte yaṕajĩkareka, õña yija imatiyikuri ikupaka yija baarãñu, isiaoka yija baajĩñu”, mija ãrĩrãka jia simarãñu mijaro'si.

16 I'supaka simako'omakaja Tuṕarãte yaṕaika ṕuṕajoabekaja mija ṕuṕayariji mija baarũkitakaja bojarijaparakã jĩjimaka mija ime. I'supaka mija bojakoṕeika yaṕabeyuka Tuṕarã.

17 Suṕa imarĩ ika mijaro'si yo'orijayua ĩatirã, “Ikupaka maimarika Tuṕarãte yaṕayu're”, ãrĩwãrũripotojo samija baabesarãkareka, ba'iaja baairã mija imarãñu.

5

“Aṕerãte ba'iaja baawa'ri, wayuoka baabeyurã ba'iaja jũarãñurã”, Santiagore ãrĩka

1 Dakoa wayuoka baabeyurã imaripotojo Tuṕarãte yi'ribeyurã, yire mija ã'mitiritiyabe. Ñamajĩ ba'iaja jũarũkirã imarĩ ba'itakaja ṕuṕaribaraka mija imabe.

2 Mia je'e, ritaja mija rikaika rabaika upaka sime. Suṕabatirã, jía jariroaka mija rikakoṕeikaoka butu ba'arikaro'siji sime.

3 Suṕabatirã mija oro, i'supakajaoka mija niñerũ rĩkimakaja tōṕotirã samija jietarupamaka bitamarĩka upaka sajayu. I'supaka simamaka ĩawa'ri “Wayuoka baairãte saṕi najeyobaari imakoṕeyu”, aṕerãte mijareka ãrĩrãñu. No'ojĩrãmarĩaja wejetiyia seyarũkia

jariwa'riko'omakaja rīkimabaji niñerū mija mo'arijaju. Saḡi āriwa'ri ba'iaja baarika tiyibeyurō'ōrā a'rirūkirāja mija ime.

⁴ Aḡea, mija ōteriki rioa ba'iraberimajare wapañibeyurā mija ime. I'supaka mija baaika ñaiki kime Tuḡarā. Supabatirā “Jia naro'si yija ba'irabeko'omakaja, yijare nawapañibeyu”, mijareka nañua ā'mitiyuka kime.

⁵⁻⁶ Supabatirā ba'iaja baabeyurāteje mija okabaarijaju ñparimarā wājitāji. I'supaka nare mija baariḡareareka ĩ'rārimarā wayuoka baairāteje najāāroyika. I'supaka ba'iaja nare mija baamaka, marākā'ā mabaaberijika naro'si simamaka ba'iaja nare mija baaeka narakajeḡāāeka. Dika jariwa'ririmarija rikairā imarī ōñia mija imatikurijikaja mija baariyapaika upakaja baarijajurā mija ime. Ikuḡaka sime ā'mitirikōrī je'e: Wa'ibikirāwēkoa najāāerā baaika ruḡu rīkimakaja sanaji'ayu jia ūkirika sajarirāka ḡoto sajāāokaro'si. I'suḡarā mija imamaka “Ōñia nimarō'ōjitejika takaja jia nimakoḡeyu, ba'iaja jūarūkirā imariḡotojo”, Tuḡarāte mijareka āñu.

Ba'iaja jūariḡotojo Tuḡarāte yi'riwa'ri samarakajeḡāāye'e

⁷ Yijeyomarā wātaka ñoñurā, mae aḡea ate mijare yibojaerā baayu. Ā'mitirikōrī je'e: Aḡerāte ba'iaja mijare baariwā'imarīko'omakaja Maiḡamakire i'tarūkia ḡuḡajoabaraka kiyapaika upakaja baabaraka mija imarijape. Mia aḡea, ikuḡaka ōterikia ōterimajire ime: Sakiōterāka be'erō'ō ḡu'erō'ō seyarāka ḡoto “Jājia yiro'si

jariwa'ri jia saruirãñu je'e", ãrĩwa'ri jajumarĩaja sakita'ayu.

⁸ I'supakajaoka mija imarijape mijaoka, Maipamakire pe'rietarũkia ta'abaraka kiyapaika upaka baarija'atabekaja. "No'ojĩrãmarĩaja sajariwa'yu po'imajare baaika mirãka ĩarĩ ketarũkia", ãrĩwa'ri i'supaka mija imabe.

⁹ Yijeyomarã, "Ba'iaja baarimajarata nime", ãparaka Tuparãte yi'yurãreka jaibu'abekaja mija imabe, sawapa Maipamakite ba'iaja mijare jũarũjekoreka. "No'ojĩrãmarĩaja sajariwa'yu kipe'rietarũkia", ãrĩwa'ri i'supaka mijare ñañu.

¹⁰ Yijeyomarã, ã'mitirikõrĩ je'e. Ikuþaka nimaeka Tuparãro'si bojaĩjirimaja: Ba'iaja po'imajare nare baako'omakaja, sarakajepããbaraka Tuparãro'si bojaĩjirijaparaka nimaeka. I'supaka nimaeka simamaka nimaeka upakaja mija imabe mijaro'si.

¹¹ Ōrĩkõrĩ je'e: Ba'iaja jũariþotojo Tuparãte yi'riwa'ri sarakajepããrijayurãreka "Jiirã nime Tuparã ñakoareka", ãñurã maima. I'supaka kimaeka Job imaroyikaki kiro'si. Īrãba'imarĩa ba'iaja jũariþotojo Tuparãte yi'ririya'atabeyuka kimaeka. Supa imarĩ ba'iaja kijũaeka be'erõ'õþi þuri jia imarika kitõþoeka õñurã mija ime. Supa simamaka "Mare wayuĩatiyaiki imarĩ, jia Tuparãte mare baarũkirã maima", ãñurã mija ime.

¹² Yijeyomarã ikupaka sime apea imatiyaikakaka: "Ikuþaka yija baarãñu", mija ãñu be'erõ'õ simaupakaja mija baarijape. Rita mija ãñua, "Tuparã þariji õñuka yija ãñua", mija ãrĩa'si. Supa imarĩ rita ãrĩrijayurã mija imamaka, "Jee", mija ãrĩrãka, "Jẽno'o", mija ãrĩrãkaoka, mijare

nayi'rirãñu. I'supaka imarã mija imamaka, sawapa Tuparãte mijare jêñebesarãñu.

Ikuþaka sime Tuparãte yi'riwa'ri kire jêñerika

¹³ Aþea mia. Ka'wisika mija jũaika þoto, “Tuparã, yire mijeyobaabe”, kire mija ãrĩrijape. I'supakajaoka jĩjimaka mija imarãka þoto Tuparãte jiyiþupayeebaraka mija bayakoyabe.

¹⁴⁻¹⁵ I'supakajaoka ĩ'rikate wãmarĩa jarirãka þoto Cristorika yi'yurãte imaruþutarimajare mija akabe. Nare mija akamaka wãmarĩa imaki þõ'irã etatirã kũþajĩ iyebaka kiþo'iarã nabu'arãñu. Supabatirã “Marãkãã baawãrũberowa'ri Tuparã þuri kire tããrãki”, ãrĩwa'ri kire najêñemaka, wãmarĩa imakite jãjirãñu. Supabatirã ba'iaja kibaaeka kireka imajĩkarekaoka sareka kire kiwayuĩarãñu.

¹⁶ I'supaka wayuĩaiki Tuparãte imamaka ba'iaja mija baaika mija bojabu'abe. Samija bojabu'arãka be'erõ'õþi mija tiyiaja Tuparãte mija jêñebe sareka mijare kijieokaro'si. Tuparãte yapaika upakaja jiiþuparã maimarãkareka, kire majêñeika upakaja jiaþi mare ã'mitiritirã tẽrĩwa'ribaji mare jeyobaarũkika kime.

¹⁷ Tuparãro'si bojaĩjirimaji, Elías imaroyirekaki, muþaka þo'imajiji imaekaki kiro'si. I'supaka imariþotojo, Israel ka'iarã okoa jaririka yapaberowa'ri Tuparãte kijêñeka upakaja, maekarakakuri wejejẽ'rã aþejẽ'rã ñe'metãjirõ'õjĩrã okoa jariberika.

¹⁸ I'supaka simaeka be'erõ'õ, torã okoa jaririka yapawa'ri Tuparãte kijêñemaka okoa jarika ate. I'supaka sabaeka be'erõ'õþi jia õterikia ruika mae.

19-20 Mija ã'mitiþe yijeyomarã. Mija watoþekarã ã'rĩka Tuþarãte yapaika uþaka imarika õrĩriþotojo saja'atawa'ri ba'iaja baarimaji jarijĩkite, mija jeyobaabe. Jia Jesucristore yi'yuka kijariþe'aokaro'si kire jeyobaaiki þuri jia kire baarãki. Ika jia mija õþe: I'suþaka jia kire kijeyobaamaka, rĩkimaka ba'iaja kibaaikareka Tuþarãte kire saye'kariarãñu. I'suþaka simamaka kireyarãka þoto ba'iaja jũarika tiyibeyurõ'õrã ke'rĩrũkia imakopeikareka kire kitããrãñu.

I'tojĩrãja sime ruþu.

Tuparã Majaroka NT Portions in Tanimuca-Retuarã

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tanimuca-Retuarã

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Portion only

in Tanimuca-Retuarã

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
4e379460-3432-5782-bd03-3b795b62c06a